

WMF Trinkflaschen Waterkant



Trinkflasche
Bedienungs- und Pflegehinweise

Water bottle
Instructions for use and care

Bouteille
Conseils d'utilisation et d'entretien

Botella beber
Indicaciones de uso y cuidado

Bottiglia
Istruzioni per l'uso e la manutenzione

系列饮料瓶
操作和保养指南

WMF Trinkflaschen Waterkant

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Sie haben sich für ein langlebiges Qualitätsprodukt mit hohem Gebrauchsnutzen von WMF entschieden. Dafür sorgen sowohl die hochwertigen Materialien, die erstklassige Verarbeitung und sorgfältige Qualitätsprüfungen als auch das ausgereifte Design und die durchdachte Funktionalität.

Qualitätsmerkmale

Die Körper der Trinkflaschen Waterkant gibt es in vier unterschiedlichen Ausführungen:

1. Trinkflaschen Waterkant Iso2go: Edelstahlgehäuse mit doppelwandigem Isolierbehälter aus Cromargan®: Edelstahl Rostfrei 18/10. Das Vakuum zwischen den Edelstahlwänden reduziert den Wärmeverlust und erhöht die Isolierleistung. Heißes bleibt bis zu 6 Stunden heiß, Kaltes bis zu 12 Stunden kalt.
2. Trinkflaschen Waterkant Cromargan®: einwandiger Aufbau aus hochwertigem Edelstahl. Ideal für den leichten Transport unterwegs.
3. Trinkflaschen Waterkant Tritan:

100% BPA-freier Aufbau. Absolut widerstandsfähig und praktisch unzerbrechlich.

4. Trinkflasche Waterkant Glas: kristallklarer Glas-Aufbau. Ideal für aromatisiertes Wasser, während die Silikonummantelung unterwegs umfassenden Schutz bietet.

Bei Beachtung nachfolgender Hinweise pflegeleicht und unverwüstlich.

Lesen Sie die folgenden Bedienungs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig durch.

Hinweise zur Bedienung

Spülen Sie Ihre Trinkflasche Waterkant vor dem ersten Gebrauch mit einem milden Spülwasser aus und lassen Sie sie gut belüftet trocknen. Zur Optimierung der Isolierleistung der Trinkflasche Iso2Go spülen Sie diese vor dem Gebrauch mit heißem Wasser aus. Nutzen Sie zum Vorwärmen niemals Mikrowelle, Kochplatte oder den Backofen. Zum Öffnen und Befüllen der Trinkflasche den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben abnehmen. So öffnen/schließen Sie die unterschiedlichen Deckel:

1. Drehverschluss: Zum Trinken den oberen Teil des Deckels und zum Befüllen den gesamten Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben abnehmen (s. Abb. 14, S. 25).

2. Sportverschluss: Praktischer Mechanismus erlaubt das Öffnen und Schließen mit nur einer Hand. Dazu zunächst den schwarzen Knopf nach oben schieben und dann eindrücken, sodass sich die Verschlusskappe öffnet (s. Abb. 15, S. 25).

3. Auto-Close-Verschluss: Zum Öffnen die Verschlusskappe einfach nach hinten aufklappen (s. Abb. 2, S. 20) und den schwarzen Open-Knopf eindrücken bis die grün-schwarze Fläche heraussteht (s. Abb. 3 + 4, S. 20/21). Zum Schließen die Verschlusskappe wieder zuklappen; so ist der Trinkmechanismus automatisch geschlossen (s. Abb. 4+5, S. 21).

Hinweise zu Reinigung und Pflege

Der Deckel ist für eine sorgfältige Reinigung komplett zerlegbar. Dazu den Deckel wie oben beschrieben abnehmen.
Drehverschluss und Sportverschluss: Nachdem der Deckel geöffnet ist, den Silikonring entnehmen und den Deckel reinigen.
Auto-Close-Verschluss: Die Verschlusskappe ist

geöffnet. Die grün-schwarze Fläche auf dem äußeren Trinkmechanismus eindrücken und den inneren Trinkmechanismus nach unten herausdrücken (s. Abb. 7+8, S. 22). Den Knopf nach unten drücken und gedrückt halten, den schwarzen Steg herausziehen (s. Abb. 9+10, S. 22-23). Das grüne Rahmenteil entnehmen und alle Teile gründlich reinigen (s. Abb. 11, S. 23). Zum Zusammenbauen bitte beachten: Das grüne Rahmenteil muss als erstes wieder eingesetzt werden. Den Knopf gedrückt halten, den Steg wieder einsetzen, den inneren Trinkmechanismus in den äußeren einclippen und den Verschlussknopf eindrücken (s. Abb. 12+13, S. 23/24).

Spülen Sie das Innere der Trinkflasche mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus. Zur sorgfältigen Reinigung empfehlen wir die WMF Spülbürste mit weichem Schwamm, zudem ist die Trinkflasche für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Verwenden Sie keine Reinigungsbürsten aus Metall oder hartem Kunststoff und spülen Sie niemals mit Scheuermitteln, Lösungs- oder Bleichmitteln. Spülen Sie die Trinkflasche nach der Handwäsche mit klarem, warmem Wasser nach und las-

sen Sie sie trocknen.

Wischen Sie die Trinkflasche von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab und reiben Sie trocken nach. Weichen Sie die Trinkflasche nicht im Spülbecken ein.

Bewahren Sie Ihre Trinkflasche nach dem Trocknen unverschlossen auf, um Bakterien- oder Geruchsentwicklung zu vermeiden.

Alle Trinkflaschen und auch alle Deckel sind spülmaschinengeeignet.

Hinweise zum sicheren Gebrauch

Trinkflaschen Waterkant sind nur für die Verwendung mit Lebensmitteln geeignet.

Achten Sie darauf,

- die gefüllte Flasche grundsätzlich aufrecht zu transportieren oder aufzubewahren,
- dass die Trinkflaschen nicht unbeaufsichtigt in Kinderhände geraten,
- dass das maximale Füllvolumen insbesondere bei Heißgetränken nicht überschritten wird, Verbrühungsgefahr!
- dass die Trinkflasche für kohlenensäurehaltige Getränke geeignet ist,
- dass Sie die Trinkflasche niemals dazu nutzen, um Milchprodukte oder Babynahrung warmzuhalten (Gefahr von Bakterienwachstum).

Ersatzteile

- Drehverschluss: 06 6444 7390
- Sportverschluss: 06 6448 7390
- Auto-Close: 06 6452 7390
- Glasflasche 0,5 Liter: 60 5056 9990
- Glasflasche 0,75 Liter: 60 5057 9990

EN

WMF Waterkant Drinking bottles

Congratulations on your purchase! You have chosen a long-lasting, quality product with high functional value from WMF. This is ensured by the high-quality materials, excellent workmanship and careful quality testing as well as the sophisticated design and well thought-out functionality.

Quality features

The bodies of the Waterkant Drinking bottles are available in four different designs:

1. Waterkant Iso2go Drinking bottle: stainless steel casing with double-walled insulated container made of Cromargan®: stainless steel 18/10. The vacuum between the stainless steel walls reduces heat loss and increases the insulating performance. Hot drinks stay hot for up to 6 hours, cold drinks stay cold for up to 12 hours.
2. Waterkant Cromargan® Drinking bottle: single-walled design made of high-quality stainless steel. Ideal for easy transportation on the go.

3. Waterkant Tritan Drinking bottle: 100% BPA-free design. Completely robust and virtually unbreakable.
4. Waterkant Glass Drinking bottle: crystal clear glass design. Ideal for flavoured water, while the silicone coating offers complete protection when you're on the go. Easy to clean and hard-wearing if the following instructions are observed.

Please read the following instructions for use and care completely before using this product for the first time.

Usage instructions

Rinse your Waterkant Drinking bottle out with lukewarm water before using it for the first time and leave it to completely air dry. To optimise the insulating performance of the Iso2Go drinking bottle, rinse it out with hot water before use. Never use a microwave, hotplate or oven to preheat it. To open and fill the drinking bottle, twist the lid anti-clockwise and pull it upwards. How to open/close the different lids:



1. Screw lid: When you want to drink, twist the top part of the lid anti-clockwise. If you want to fill the bottle, twist the entire lid anti-clockwise and pull upwards to remove it (see Fig. 14, page 25).

2. Sporty lid: Practical mechanism so you can open and close it with just one hand. First push the black button upwards and then push it in so that the cap opens (see Fig. 15, page 25).

3. Auto-close lid: To open, simply flip the cap backwards (see Fig. 2, page 20) and push in the black open button until the green and black part sticks out (see Fig. 3 + 4, page 20/21). Snap the cap back into place to close it; the drinking mechanism is then automatically closed (see Figs. 4+5, page 21).

Cleaning and care instructions

The lid can be completely disassembled for thorough cleaning. To do this, remove the lid as described above.

Screw lid and sporty lid: After opening the lid, remove the silicone ring and clean the lid.

Auto-close lid: The cap is open. Push in the green and black part on the outer drinking mechanism and then press down on the inner drinking mechanism to remove it (see Fig. 7+8, p. 22).

Push the button downwards and keep it pressed, pull out the black bar (see Fig. 9+10, page 22/23). Remove the green frame part and clean all parts thoroughly (see Fig. 11, page 23). Please note the following when reassembling: You must first of all reinsert the green frame part. Keep the button pressed down, reinsert the bar, clip the inner drinking mechanism into the outer part and press the locking button (see Figs. 12+13, page 23/24).

Rinse out the inside of the drinking bottle with warm water and a little washing-up liquid. For careful cleaning, we recommend the WMF washing-up brush with soft sponge. The drinking bottle can also be cleaned in the dishwasher. Do not use any cleaning brushes made of metal or hard plastic, and never rinse using scouring agents, solutions or bleaches.

After washing by hand, rinse the drinking bottle out with clean, warm water and leave it to dry. Wipe the outside of the drinking bottle with a soft, damp cloth and rub it dry. Do not soak the drinking bottle in the sink.

After drying, store your drinking bottle with the lid off to prevent bacteria or odours from developing.

All the drinking bottles and lids are dishwasher- safe.

Instructions for safe use

Waterkant Drinking bottles are designed to be used only with food and drinks.

Make sure that:

- you always transport or store the filled bottle in an upright position.
- you keep the drinking bottle out of the reach of children.
- you never overfill over the maximum fill level, especially with hot drinks; risk of scalding!
- the drinking bottle is suitable for carbonated drinks.
- you never use the drinking bottle to keep milk or baby food warm, due to the risk of bacteria forming.

Spare parts

- | | |
|----------------------------|--------------|
| • Screw lid: | 06 6444 7390 |
| • Sporty lid: | 06 6448 7390 |
| • Auto-close lid: | 06 6452 7390 |
| • Glass bottle 0.5 litre: | 60 5056 9990 |
| • Glass bottle 0.75 litre: | 60 5057 9990 |

Bouteilles Waterkant de WMF

Nous vous félicitons de votre choix. Vous avez choisi un produit WMF de qualité avec une longue durée de vie et une utilité optimale. Et ce, notamment grâce aux matériaux de haute qualité, une finition de premier ordre et des contrôles de qualité rigoureux tout comme un design bien pensé et une fonctionnalité optimale.

Caractéristiques de qualité

Il existe quatre versions différentes de la gourde Waterkant :

1. Gourdes Waterkant Iso2go :

Corps en acier inoxydable et double paroi en Cromargan® : acier inoxydable 18/10 hygiénique de grande qualité. Le vide entre les parois en acier inoxydable réduit la perte de chaleur et augmente le pouvoir isolant. Les boissons chaudes le restent jusqu'à 6 heures, les boissons fraîches jusqu'à 12 heures.

2. Gourdes Waterkant Cromargan® :

structure en acier de grande qualité, à une seule paroi. Idéales pour un transport léger.

3. Gourdes Waterkant Tritan : structure 100 % sans BPA. Très résistantes et pratiquement incassables.

4. Gourde Waterkant Verre : structure cristalline en verre. Idéale pour les eaux aromatisées, le revêtement en silicone offre une protection complète lors des déplacements.

Robuste et facile à entretenir si l'on respecte les consignes ci-après.

Veillez lire intégralement les conseils d'utilisation et d'entretien avant la première utilisation.

Conseils d'utilisation

Rincez votre gourde Waterkant à l'eau claire avant la première utilisation et laissez-la sécher à l'air libre.

Pour optimiser le pouvoir isolant de la gourde Iso2Go, rincez-la avec de l'eau très chaude avant l'utilisation.

N'utilisez jamais le micro-ondes, la plaque de cuisson ou le four pour la préchauffer.

Pour ouvrir et remplir la bouteille, tournez le bouchon dans le sens contraire des aiguilles

d'une montre et tirez-le vers le haut. Comment ouvrir/fermer les différents bouchons :

1. Fermeture rotative : Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre la partie supérieure du bouchon pour boire et l'ensemble du bouchon pour remplir la gourde, puis tirez vers le haut (voir Fig. 14, p. 25).

2. Fermeture sport : Un mécanisme pratique permet l'ouverture et la fermeture d'une seule main. Pour cela, poussez d'abord le bouton noir vers le haut, puis enfoncez-le afin que le capuchon de fermeture s'ouvre (voir Fig. 15, p. 25).

3. Fermeture auto-close : Pour ouvrir, défaites simplement le capuchon vers l'arrière (voir Fig. 2, p. 20) et appuyez sur le bouton d'ouverture noir jusqu'à ce que la surface vert-noir dépasse (voir Fig. 3 et 4, p. 20/21). Pour fermer, remplacez le capuchon, ce qui fermera automatiquement le mécanisme d'ouverture (voir Fig. 4 et 5, p. 21).

Consignes de nettoyage et d'entretien

Le couvercle peut être entièrement démonté afin d'effectuer un nettoyage minutieux. Suivez les instructions ci-dessus pour retirer le couvercle.

Fermeture rotative et fermeture sport : une fois le bouchon ouvert, retirez l'anneau de silicone et nettoyez le bouchon.

Fermeture Auto-Close : Le capuchon est ouvert. Enfoncez la surface vert-noir sur le mécanisme d'ouverture extérieur et poussez le mécanisme d'ouverture intérieur vers le bas (voir Fig. 7 et 8, p. 22). Enfoncez le bouton vers le bas et maintenez-le enfoncé, tirez la barre noire (voir Fig. 9 et 10, p. XX). Retirez la pièce verte du cadre et nettoyez soigneusement toutes les pièces (voir Fig. 11, p. 23).

Pour le montage, attention : la pièce verte du cadre doit être remise en place en premier. Maintenez le bouchon enfoncé, remettez la barre en place, clipsez le mécanisme d'ouverture intérieur à la partie extérieure et enfoncez le bouton de verrouillage (voir Fig. 12 et 13, p. 23/24).

Rincez l'intérieur de la gourde à l'eau chaude savonneuse. Pour un nettoyage en profondeur, nous recommandons la brosse de nettoyage WMF avec son éponge douce. La gourde peut également être nettoyée au lave-vaisselle. N'utilisez pas de brosse de nettoyage en métal ou en plastique dur et ne lavez jamais la gourde

avec des produits de récurage, des solvants et des agents de blanchiment.

Rincez la gourde après l'avoir lavée à la main à l'eau claire et chaude, puis laissez-la sécher.

Nettoyez l'extérieur de la gourde avec un chiffon doux humide, puis essuyez. Ne faites pas tremper la gourde dans l'évier.

Une fois sèche, rangez la gourde sans la refermer, afin d'éviter la prolifération de bactéries et les odeurs.

Toutes les gourdes ainsi que leurs bouchons peuvent passer au lave-vaisselle.

Conseils pour une utilisation en toute sécurité

Les gourdes Waterkant ne conviennent que pour un usage alimentaire.

Merci de veiller :

- à conserver ou transporter la gourde pleine à la verticale,
- à ne pas laisser la gourde sans surveillance à la portée des enfants,
- à ne pas dépasser le volume maximum de remplissage, en particulier pour les boissons chaudes, risque de brûlure !

- à que la gourde soit adaptée aux boissons gazeuses.
- à ne jamais utiliser la gourde pour conserver au chaud des produits laitiers ou des aliments pour bébé (risque de développement de bactéries).

Pièces de rechange

- Fermeture rotative : 06 6444 7390
- Fermeture sport : 06 6448 7390
- Auto-Close : 06 6452 7390
- Bouteille en verre 0,5 litre : 60 5056 9990
- Bouteille en verre 0,75 litre : 60 5057 9990

ES

Botellas para beber Waterkant WMF

Le felicitamos por su elección. Ha adquirido un producto de calidad de WMF muy duradero y de gran utilidad. Esto está garantizado tanto por sus materiales de alta calidad como por una fabricación de primer orden, las minuciosas pruebas de calidad a las que se somete, al igual que su diseño perfeccionado y su estudiada funcionalidad.

Características de calidad

El cuerpo de las botellas para beber Waterkant está disponible en cuatro diseños diferentes:

1 Botellas para beber Waterkant Iso2go:

Carcasa de acero inoxidable con recipiente aislante de doble pared de Cromargan®: Acero inoxidable 18/10. El vacío entre las paredes de acero inoxidable reduce la pérdida de calor y aumenta la capacidad de aislamiento. Las bebidas calientes se mantienen hasta 6 horas calientes; las bebidas frías hasta 12 horas frías.

2 Botellas para beber Waterkant Cromargan®: Estructura de pared simple de acero inoxidable de alta calidad. Ideal para un transporte sencillo, para llevar.

3 Botellas para beber Waterkant de Tritan: Estructura 100% libre de BPA. Absolutamente resistente y prácticamente irrompible.

4 Botella para beber Waterkant de cristal: estructura de cristal transparente. Ideal para agua con sabor; el revestimiento de silicona proporciona una protección completa en movimiento.

Fácil de limpiar e indestructible, si se siguen las indicaciones de uso a continuación.

Lea por completo las siguientes indicaciones de manejo y cuidado antes de utilizar el producto por primera vez.

Indicaciones de uso

Antes de usar la botella para beber Waterkant por primera vez, enjuáguela con agua tibia y airéela para que se seque bien.

Para optimizar la capacidad de aislamiento de la botella para beber Iso2Go, enjuáguela con agua caliente antes de usarla.

No use nunca el microondas, la placa o el horno para precalentar el vaso.

Para abrir y llenar la botella para beber, gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj



y retírela hacia arriba. Así se abren/cierran las distintas tapas:

1 Cierre de rosca: Para beber, gire la parte superior de la tapa y para llenar toda la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírela hacia arriba. (véase figura. 14, página 25).

2 Cierre deportivo: Práctico mecanismo que permite la apertura y cierre con una sola mano. Para ello, empuje primero el botón negro hacia arriba y luego presiónelo para que se abra el tapón de cierre (véase figura 15, página 25).

3 Cierre Auto-Close: Para abrir, despliegue hacia atrás el tapón de cierre (véase figura 2, página 20) y presione el botón de de apertura negro hasta que la superficie verde-negra sobresalga (véase figura 3 + 4, página 20/21). Para cerrar, vuelva a cerrar el tapón de cierre; el mecanismo para beber se cierra así automáticamente (véase figura 4+5, página 21).

Advertencia de cuidado y limpieza

La tapa puede desmontarse totalmente para realizar una limpieza a fondo. Para ello, quite la tapa como se describe anteriormente.

Cierre de rosca y cierre deportivo: Una vez que la tapa esté abierta, retire el anillo de silicona y limpie la tapa.

Cierre Auto-Close: El tapón de cierre está abierto. Presione la superficie verde-negra en el mecanismo para beber exterior y extraiga hacia abajo el mecanismo para beber interior (véase figura 7+8, página 22). Presione hacia abajo el botón y manténgalo presionado, extraiga el elemento negro (véase figura 9+10, página 22/23). Retire la pieza del marco verde y limpie a fondo todas las piezas (véase figura 11, página 23). Tenga en cuenta lo siguiente para el montaje: Debe colocarse en primer lugar la pieza del marco verde. Mantenga presionado el botón, coloque de nuevo el elemento, enganche el mecanismo para beber interior en el exterior y presione el botón de cierre (véase figura 12+13, página 23/24).

Enjuague bien el interior de la botella para beber con agua caliente y un poco de líquido lavavajillas. Para un lavado a fondo, recomendamos el cepillo para la vajilla WMF con esponja suave; además la botella para beber es apta para la limpieza en lavavajillas. No utilice cepillos de metal o de plástico duro ni lave con detergentes abrasivos, disolventes o blanqueadores.

Después del lavado manual, enjuague la botella para beber con agua clara y tibia y déjela secar. Limpie el exterior de la botella para beber con

un paño suave y húmedo y séquela. No deje la botella para beber en remojo en el fregadero. Una vez seca, conserve la botella para beber sin cerrar para evitar la formación de bacteria u olores. Todas las botellas para beber y todas las tapas son aptas para lavavajillas.

Indicaciones para un uso seguro

Las botellas para beber Waterkant son aptas solamente para ser utilizadas con alimentos. Información importante:

- Transportar o conservar la botella siempre en posición vertical cuando esté llena.
- No dejar las botellas para beber en manos de niños sin vigilancia.
- No superar el volumen de llenado máximo, en particular con bebidas calientes, ¡peligro de quemaduras.
- La botella para beber es apta para bebidas con gas.
- No utilizar la botella para beber para mantener calientes productos lácteos o alimentos infantiles (peligro de formación de bacterias).

Repuestos

- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| • Cierre de rosca: | 06 6444 7390 |
| • Cierre deportivo: | 06 6448 7390 |
| • Auto-Close: | 06 6452 7390 |
| • Botella de cristal 0,5 litros: | 60 5056 9990 |
| • Botella de cristal 0,75 litros: | 60 5057 9990 |

WMF Bottiglie Waterkant

Congratulazioni per il suo acquisto. Ha scelto un prodotto di qualità di lunga durata di WMF dall'elevato valore d'uso. Ciò è garantito sia dai materiali di alta qualità, dalla lavorazione eccellente e dall'accurato controllo della qualità, sia dal design collaudato e dalla funzionalità sofisticata.

Caratteristiche qualitative

I corpi delle bottiglie Waterkant sono disponibili in quattro diverse versioni:

1. Bottiglie Waterkant Iso2go: alloggiamento in acciaio inox con recipiente isolante a doppia parete in Cromargan®: acciaio inox 18/10. Il vuoto tra le pareti in acciaio inossidabile riduce la perdita di calore e incrementa le prestazioni isolanti. Mantiene il calore fino a 6 ore e il freddo fino a 12 ore.
2. Bottiglie Waterkant in Cromargan®: struttura a parete singola in acciaio inossidabile di alta qualità. Ideale per il trasporto grazie alla sua leggerezza.
3. Bottiglie Waterkant in Tritan: struttura al 100% senza BPA. Assolutamente resistenti e praticamente infrangibili.

4. Bottiglia Waterkant in vetro: struttura in vetro cristallino. Ideale per acqua aromatizzata; il rivestimento in silicone offre una protezione completa in viaggio. Indistruttibile e di facile manutenzione rispettando le indicazioni riportate di seguito.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente le seguenti istruzioni per la manutenzione e la cura in tutte le sue parti.

Indicazioni per l'uso

Sciacquare la bottiglia Waterkant prima del primo utilizzo con un detergente delicato e lasciarla asciugare aperta in modo che l'aria circoli liberamente.

Per ottimizzare le prestazioni isolanti della bottiglia Iso2Go, sciaccuarla prima dell'uso con acqua calda.

Non preriscaldare mai la bottiglia nel forno a microonde, sulla piastra di cottura oppure in forno. Per aprire e riempire la bottiglia ruotare il coperchio in senso antiorario e sollevarlo. Ecco come aprire/chiedere i diversi coperchi:

1. Tappo a vite: per bere ruotare e sollevare la parte superiore del coperchio in senso antio-

riario e per riempire la bottiglia ruotare l'intero coperchio in senso antiorario e sollevarlo (vedi fig. 14, p. 25).

2. Tappo sport: pratico meccanismo che consente l'apertura e la chiusura con una sola mano. Spingere il pulsante nero verso l'alto e poi premere in modo che si apra il cappuccio (vedi fig. 15, p. 25).

3. Tappo Auto Close: per aprire, piegare semplicemente il cappuccio all'indietro (vedi fig. 2, p. 20) e premere il pulsante Open nero finché non sporge la superficie verde-nera (vedi fig. 3 + 4, p. 20/21). Richiudere il cappuccio; in questo modo il meccanismo per bere si chiude automaticamente (vedi fig. 4+5, p. 21).

Indicazioni per la pulizia e la manutenzione

Il coperchio può essere smontato completamente per una pulizia accurata. A riguardo rimuovere il coperchio come sopra descritto.

Tappo a vite e tappo sport: dopo che il coperchio è stato aperto, togliere l'anello in silicone e pulire il coperchio.

Tappo Auto Close: il cappuccio è aperto.

Premere la superficie verde-nera della bottiglia sul meccanismo per bere esterno ed estrarre

verso il basso il meccanismo per bere interno (vedi fig. 7+8, p. 22). Premere il pulsante e mantenerlo premuto, estrarre il supporto nero (vedi fig. 9+10, p. XX). Estrarre la linguetta verde e pulire a fondo tutti i componenti (vedi fig. 11, p. 23).

Quando si riassume osservare quanto segue: per prima cosa si deve inserire di nuovo la linguetta verde. Tenere premuto il pulsante, rimettere il supporto, far scattare in posizione il meccanismo per bere interno in quello esterno e premere il pulsante di chiusura (vedi fig. 12+13, p. 23/24).

Sciacquare la parte interna della bottiglia con acqua calda e un po' di detersivo. Per una pulizia accurata consigliamo la spazzola per stoviglie WMF con spugna morbida. Inoltre la bottiglia è adatta al lavaggio in lavastoviglie. Non utilizzare spazzole in metallo o plastica rigida, detersivi abrasivi, candeggianti o solventi. Dopo il lavaggio a mano sciacquare la bottiglia con acqua calda pulita e lasciarla asciugare. Pulire la bottiglia esternamente con un panno morbido e umido, quindi asciugarla. Non lasciare la bottiglia a bagno nel lavello. Dopo aver lasciato la bottiglia ad asciugare, conservarla aperta per evitare la formazione di

odori o batteri.

Tutte le bottiglie e anche tutti i coperchi sono adatti per la lavastoviglie.

Indicazioni per un impiego sicuro

Le bottiglie Waterkant sono adatte solo per l'utilizzo con alimenti.

Avvertenze

- Fare attenzione a trasportare e conservare la bottiglia in posizione verticale.
- La bottiglia non deve essere maneggiata da bambini senza sorveglianza.
- Non superare la capacità massima, in particolare nel caso di bevande calde, in quanto sussiste il rischio di ustione!
- La bottiglia è adatta per bevande gassate.
- Non utilizzare mai la bottiglia per tenere in caldo latticini o alimenti per neonati (pericolo di sviluppo di batteri).

Pezzi di ricambio

- Tappo a vite: 06 6444 7390
- Tappo sport: 06 6448 7390
- Auto Close: 06 6452 7390
- Bottiglia di vetro 0,5 litri: 60 5056 9990
- Bottiglia di vetro 0,75 litri: 60 5057 9990

ZH

WMF Waterkant 系列饮料瓶

衷心感谢并恭喜您选用本产品。您选择的是一款优质耐用的 WMF 产品，具有极高的实用性。高品质的材料、一流的加工工艺、严格的质量检验以及成熟的设计和齐备缜密的功能为此提供保证。

质量特性

Waterkant 系列饮料瓶的瓶体有四种不同的规格：

1. 饮料瓶 Waterkant Iso2go：
不锈钢外壳和双层保温内胆材质为 Cromargan®：不锈钢 18/10。不锈钢瓶壁之间的真空层降低热量损失，提高保温性能。热饮料保温长达 6 小时，冷饮料保温长达 12 小时。
 2. 饮料瓶 Waterkant Cromargan®：
材质为高品质不锈钢的单层结构。途中轻便携带的理想之选。
 3. 饮料瓶 Waterkant Tritan：
100% 不含双酚 A 的结构。绝对耐磨损，几乎牢不可破。
 4. 饮料瓶 Waterkant Glas：清澈透明的玻璃结构。适用于芳香饮料的理想之选，硅胶瓶套为途中提供全面的保护。
- 遵守下列各条注意事项，

即可保证易于保养和牢固耐用。

请在首次使用前通读下列操作和保养指南。

操作指南

首次使用 Waterkant 饮料瓶之前，请用温和的洗涤剂将其清洗干净，并在良好的通风环境下将其晾干。

在使用 Iso2Go 饮料瓶前，请用热水冲洗，以达到最优的保温性能。

切勿使用微波炉、电炉或烤箱进行预热。

如需打开饮料瓶和倒入饮料，请将瓶盖逆时针旋转并向上取出。不同瓶盖的打开/关闭方式：

1. 螺旋盖：将瓶盖上半部分（饮用时）或将整个瓶盖（倒入饮料时）逆时针旋转并向上取出（参见图 14，第 25 页）。
2. 运动型旋盖：实用的机械构造能够实现单手操作的开闭。首先将黑色按钮向上推动，然后将其按下，旋盖罩即会打开（参见图 15，第 25 页）。
3. 自动闭合盖：打开旋盖罩只需将其向后翻开（参见图 2，第 20 页），将黑色的开启按钮按下，直至黑绿色的面露出（参见图 3+4，第 20/21 页）。关闭旋盖罩时将其重新扣合，饮用机械装置会自动闭合（参见图 4+5，第 21

页)。

清洁和保养指南

盖子可以完全拆解，便于进行细致的清洁。将盖子如上所述取出。

螺旋盖和运动型旋盖：瓶盖打开之后，将硅胶环取下，清洁瓶盖。

自动闭合盖：旋盖罩已打开。将外部饮用机械装置上的黑绿色面按下，将内部饮用机械装置向下按出（参见图 7+8，第 22 页）。将按钮向下按并保持按住，将黑色的连接件拉出（参见图 9+10，第 22/23 页）。将绿色的框体部分取出，并将所有部件彻底清洁（参见图 11，第 23 页）。

在组装时请注意：绿色框体部分必须首先重新装入。将按钮按住，将连接件重新装入，将内部饮用机械装置卡入到外部装置中，再将旋盖按钮按下（参见图 12+13，第 23/24 页）。使用温水和少量洗涤剂将饮料瓶内部清洗干净。建议使用带有软海绵的 WMF 清洁刷进行细致的清洗，另外饮料瓶也可在洗碗机中清洗。请勿使用金属或硬塑料材质的清洁刷，切勿使用磨砂去污剂、溶剂或漂白剂。

饮料瓶手洗之后，请使用温热的清水冲洗并将其擦干。请使用湿润的软布擦拭饮料瓶外部，再将其擦干。请勿将饮料瓶浸入到水

池中。

饮料瓶干燥之后请勿闭合存放，以免细菌或异味滋生。

所有饮料瓶和所有瓶盖均可用洗碗机清洗。

安全使用提示

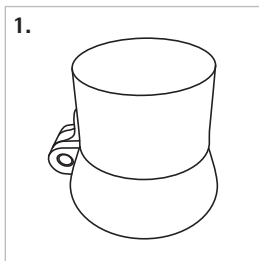
饮料瓶 Waterkant 仅适用于食品。

请注意：

- 装入饮料的瓶子原则上应竖立携带或存放，
- 不能让儿童无人看管、独自接触饮料瓶，
- 不得超出最大灌装容量，特别是在热饮料时，烫伤危险！
- 此饮料瓶适合用于碳酸饮料。
- 切勿将饮料瓶用于奶制品或婴儿食品的保温（有滋生细菌的危险）。

备件

- 螺旋盖： 06 6444 7390
- 运动型旋盖： 06 6448 7390
- 自动闭合盖： 06 6452 7390
- 玻璃瓶 0.5 升： 60 5056 9990
- 玻璃瓶 0.75 升： 60 5057 9990



1. DE Deckel in geschlossenem Zustand.

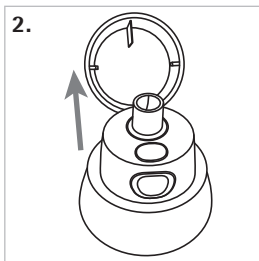
EN Lid in closed position.

FR Bouchon fermé.

ES Tapa en posición cerrada.

IT Coperchio chiuso.

ZH 闭合状态下的瓶盖。



2. DE Verschlusskappe nach hinten aufklappen.

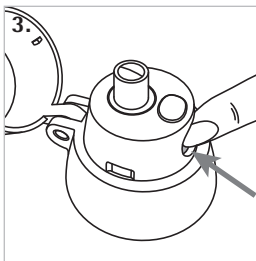
EN Flip the cap backwards.

FR Tirer le capuchon vers l'arrière.

ES Despliegue hacia atrás el tapón de cierre.

IT Piegare il cappuccio all'indietro.

ZH 旋盖罩向后翻开。



3. DE Den schwarzen Open-Knopf eindrücken wie in Abb. 3 gezeigt

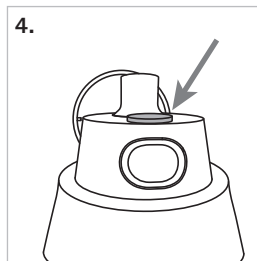
EN Press the black open button as shown in Fig. 3

FR Enfoncer le bouton d'ouverture noir comme sur la figure 3.

ES Presione el botón de apertura negro tal y como se muestra en la figura 3.

IT Premere il pulsante Open nero come indicato nella fig. 3

ZH 将黑色的开启按钮按下，如图 3 所示。



4. DE Sobald die grün-schwarze Fläche heraussteht, kann getrunken werden.

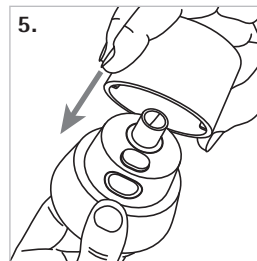
EN Once the green and black part is sticking out, you can drink from the bottle.

FR Il est possible de boire dès que la surface vert-noir dépasse.

ES En cuanto sobresalga la superficie verde-negra, se puede beber.

IT Si può bere non appena la superficie verde-nera sporge.

ZH 一旦黑绿色的面露出，即可饮用。



5. DE Verschlusskappe wieder zuklappen.

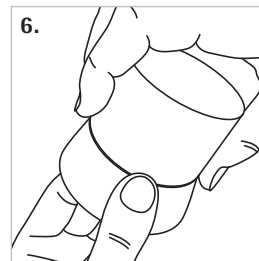
EN Snap the cap back into place.

FR Refermer le capuchon.

ES Cierre de nuevo el tapón de cierre.

IT Richiudere il cappuccio.

ZH 将旋盖罩重新扣合。



6. DE Trinkmechanismus ist automatisch geschlossen.

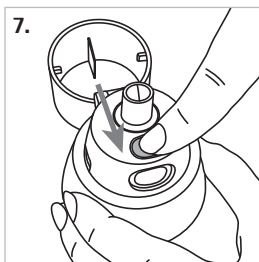
EN The drinking mechanism is automatically closed.

FR Le mécanisme est automatiquement refermé.

ES El mecanismo para beber se ha cerrado automáticamente.

IT Il meccanismo per bere si chiude automaticamente.

ZH 饮用机械装置自动闭合。



DE Verschlusskappe öffnen (s. Abb. 4) und den inneren Trinkmechanismus nach unten herausdrücken.

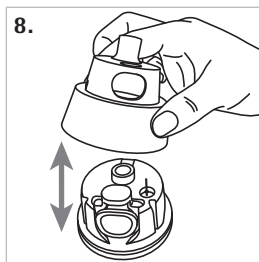
EN Open the cap (see Fig. 4) and press down on the inner drinking mechanism to remove it.

FR Ouvrir le capuchon (voir Fig. 4) et pousser le mécanisme intérieur vers le bas.

ES Abra el tapón de cierre (véase figura 4) y extraiga hacia abajo el mecanismo para beber interior.

IT Aprire il cappuccio (vedi fig. 4) ed estrarre verso il basso il meccanismo per bere interno.

ZH 打开旋盖罩(见图4),将内部饮用机械装置向下按出。



DE Jetzt den inneren Trinkmechanismus vom äußeren trennen.

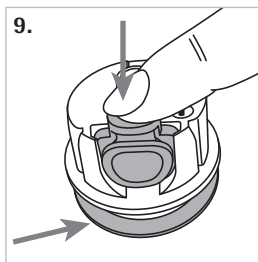
EN Now separate the inner drinking mechanism from the outer part.

FR Séparer maintenant le mécanisme intérieur du mécanisme extérieur.

ES Ahora separe el mecanismo para beber interior desde fuera.

IT Ora separare il meccanismo per bere interno da quello esterno.

ZH 现在将内外部饮用机械装置分开。



DE Den Knopf nach unten drücken und gedrückt halten. Silikondichtung kann entfernt und gereinigt werden.

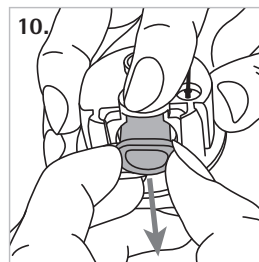
EN Press the button down and keep it pressed. You can remove and clean the silicone seal.

FR Enfoncer le bouton vers le bas et le maintenir enfoncé. Le joint en silicone peut être retiré et nettoyé.

ES Presione el botón hacia abajo y manténgalo presionado. La junta de silicona se puede retirar y limpiar.

IT Premere il pulsante e tenerlo premuto. La guarnizione di silicone può essere rimossa e pulita.

ZH 按钮向下压并保持按住。硅胶环可以取出进行清洁。



DE Den schwarzen Steg herausziehen.

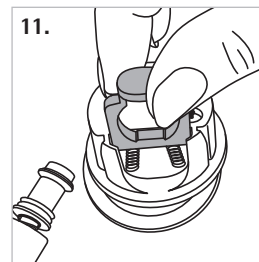
EN Pull out the black bar.

FR Retirer la barre noire.

ES Saque el elemento negro.

IT Estrarre il supporto nero.

ZH 将黑色的连接件拉出。



DE Grünes Rahmenteil entnehmen (ACHTUNG: als erstes, in eine Richtung wieder einzusetzen!) und alle Teile gründlich reinigen.

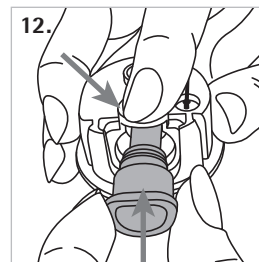
EN Remove the green frame part (ATTENTION: first of all, reinsert it in one direction!) and clean all parts thoroughly.

FR Retirer la partie verte du cadre (ATTENTION : a remettre en premier !) et nettoyer toutes les pièces soigneusement.

ES Retire la pieza de marco verde (atención: ¡debe colocarse primero de nuevo en una dirección!) y limpie a fondo todas las piezas.

IT Togliere la linguetta verde (ATTENZIONE: è da reinserire come prima cosa e nella stessa direzione!) e pulire a fondo tutti i componenti.

ZH 将绿色的框体部分取出(注意:重新组装时必须首先将其装入),并将所有部件彻底清洁。



DE Knopf gedrückt halten, Steg (ACHTUNG: hat eine abgeflachte Seite, muss nach unten zeigen) wieder einsetzen.

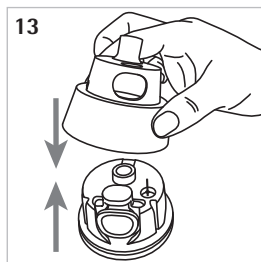
EN Keep the button pressed, reinsert the bar (ATTENTION: its flat side must be facing downwards).

FR Maintenir le bouton enfoncé, remettre la barre (ATTENTION : l'un des côtés est aplati, il doit être orienté vers le bas).

ES Mantenga presionado el botón; coloque de nuevo el elemento (atención: tiene un lado aplanado, debe mirar hacia abajo).

IT Tenere premuto il pulsante, inserire nuovamente il supporto (ATTENZIONE: se ha un lato appiattito, esso deve essere rivolto verso il basso).

ZH 按住按钮,将连接件(注意:整平的一面必须指向下方)重新装入。



DE Trinkmechanismus in den äußeren einclippen. Den schwarzen Verschluss-Knopf eindrücken, erst dann kann der innere Trinkmechanismus nicht mehr herausfallen.

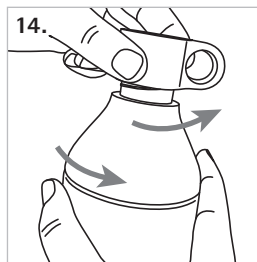
EN Clip the drinking mechanism into the outer part. Push in the black locking button to prevent the inner drinking mechanism from falling out.

FR Clipser le mécanisme d'ouverture dans le mécanisme extérieur. Enfoncer le bouton de verrouillage noir. Maintenant, le mécanisme intérieur ne peut plus tomber.

ES Enganche el mecanismo para beber en el exterior. Presione el botón de cierre negro, de ese modo ya no podrá desprenderse el mecanismo para beber interior.

IT Far scattare in posizione il meccanismo per bere interno dentro quello esterno. Premere il pulsante di chiusura nero e solo allora il meccanismo per bere interno non cade più.

ZH 饮用机械装置卡入到外部装置中。按下黑色的锁扣按钮，此时内部饮用机械装置不会再会落下。



DE Den oberen Teil des Deckels (Trinken) sowie den gesamten Deckel (Befüllen) im Uhrzeigersinn drehen und nach oben abnehmen.

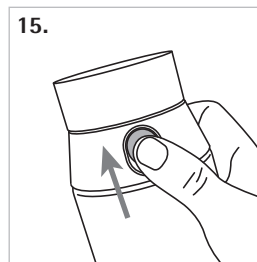
EN For drinking, twist the top part of the lid anti-clockwise. For filling, twist the entire lid clockwise and pull it off.

FR Tourner la partie supérieure du bouchon (pour boire) ou l'ensemble du bouchon (pour remplir la gourde) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'enlever en tirant vers le haut.

ES Gire la parte superior de la tapa (beber), así como toda la tapa (llenar) en el sentido de las agujas del reloj y retírela hacia arriba.

IT Ruotare in senso orario e sollevare la parte superiore del coperchio (Bere) e l'intero coperchio (Riempire).

ZH 将瓶盖上半部分（饮用时）或将整个瓶盖（倒入饮料时）逆时针旋转并向上取出。



DE Knopf zunächst nach oben schieben und eindrücken.

EN First push the button upwards and then push it in.

FR Pousser ensuite le bouton vers le haut et l'enfoncer.

ES Empuje primero el botón hacia arriba y presiónelo a continuación.

IT Spingere il pulsante verso l'alto e premerlo.

ZH 首先将按钮向上推，再将其按下。



DE Verschlusskappe springt automatisch auf. Nach dem Trinken Kappe wieder schließen, Knopf nach unten schieben, Flasche ist wieder verschlossen.

EN The cap pops open automatically. After drinking, close the cap again and push the button downwards: the bottle is now closed again.

FR Le capuchon saute automatiquement. Après avoir bu, refermer le bouchon, enfoncer le bouton vers le bas, la gourde est refermée.

ES El tapón de cierre salta automáticamente. Después de beber, cierre la tapa de nuevo y empuje hacia abajo el botón para cerrar de nuevo la botella.

IT Il cappuccio scatta automaticamente. Dopo aver bevuto richiudere il tappo, premere il pulsante e la bottiglia è di nuovo chiusa.

ZH 旋盖罩自动弹开。饮用之后，将盖罩重新盖上，按钮向下推，饮料瓶重新闭合。

WMF Group GmbH

Eberhardstraße 35
73312 Geislingen/Steige
Germany

service@wmf.de
wmf.com

xx xxxx xxxx | 001